

BENUTZERHANDBUCH

STEUERGERÄT RA 18

Typ 1601 - 18

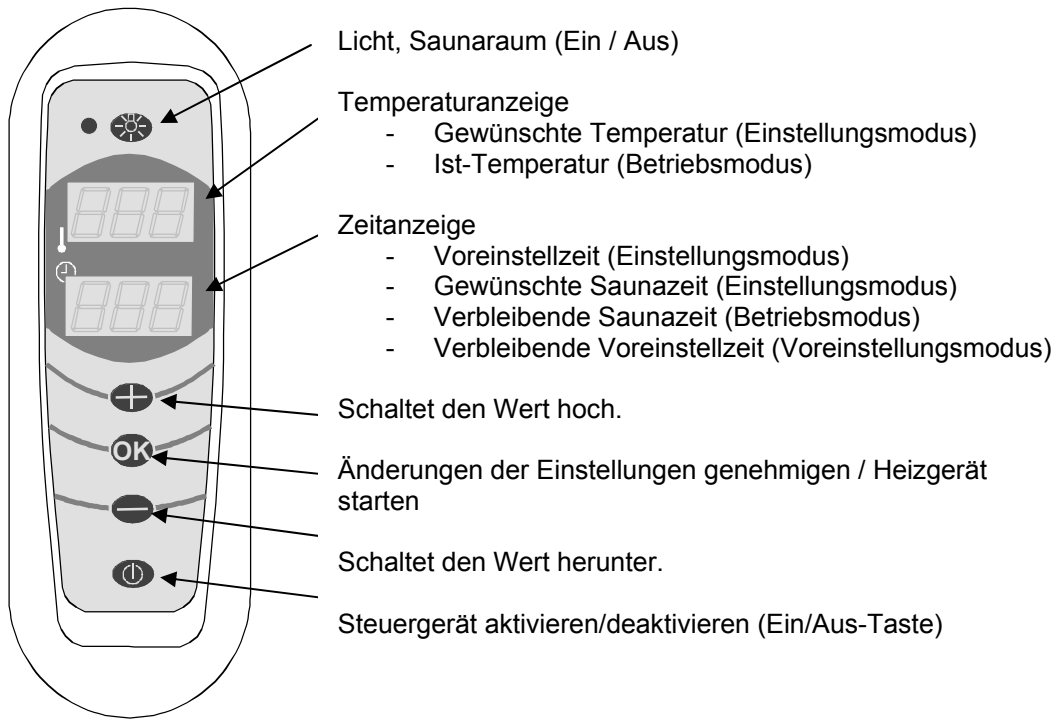


Allgemeines:

- Das Steuergerät soll neben dem Heizgerät in dem im Handbuch gezeigten Bereich montiert werden.
- Das Steuergerät kann mit den folgenden Heizgerätemodellen benutzt werden:
 - 1707 – ... – 0405 (SKSG....DE)
 - 1712 – ... – 0405 (SKSG....DE)
 - 1712 – ... – 040520 (SKSM....DEW)
 - 1116 – ... – 0405 (SKLR....DE)
 - 1118 – ... – 0405 (SKLT....DE)
 - 1120 – ... – 0405 (SKLW....DE)
- Maximale Aufheizzeit 6 Stunden. Maximale Voreinstellzeit 23 Stunden.
- Einbaumaße beachten.
- Der Anschluss an Heizgerät und Netz darf nur von befugten Personen nach den geltenden elektrotechnischen Vorschriften ausgeführt werden.
- **HINWEIS!** Vor dem Einschalten des Heizgeräts kontrollieren, ob der Saunaraum bereit zum Aufheizen ist.

Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen, sensorischen Behinderungen oder wenig Erfahrung und Kenntnis des Gerätebetriebs (z. B. Kinder) sollten das Gerät nur unter Aufsicht oder entsprechend den Anweisungen einer Person verwenden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Saunaheizgerät spielen.

Steuergerät RA 18:



Ein/Aus-Taste:

Zum Ein- und Ausschalten der Funktionen.

Ist das Gerät eingeschaltet, so werden durch Drücken dieser Taste alle Funktionen und die Anzeige ausgeschaltet.

Wird diese Taste gedrückt, während das Gerät inaktiv ist (Anzeige aus), so werden die Steuerfunktionen damit eingeschaltet.



OK-Taste:

Bestätigt Änderungen der Einstellungen oder wechselt zur nächsten Einstellung, je nach Funktionsart.



Plus-Taste:

Schaltet den Wert hoch.



Minus-Taste:

Schaltet den Wert herunter.



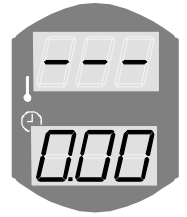
Aktiviert ein Relais auf der Schaltplatine. Elektrische Anschlüsse für Beleuchtung sind mit einem N und einem Licht-Symbol auf der Anschlussleiste markiert, die Spannung beträgt 230 VAC, max. 100 W. Wenn die Lichter eingeschaltet sind, leuchtet eine LED neben der Taste auf dem Steuergerät auf.

Funktionszeiten und Funktionseinstellungen:

- | | |
|-------------------|------------------|
| - Voreinstellzeit | 0 ... 23 Stunden |
| - Funktionszeit | 0 ... 6 Stunden |

Funktionen des Steuergeräts:

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste auf dem Steuergerät. Beide Anzeigen des Steuergeräts werden eingeschaltet. Das Steuergerät schaltet in den Einstellungsmodus. Wenn das Gerät beim Drücken der Ein/Aus-Taste keine Reaktion zeigt, überprüfen Sie die Position des Hauptschalters im Saunaheizgerät. Die richtige Position ist (I).



2. In der oberen Anzeige werden drei Balken (- - -) angezeigt. In der unteren Anzeige (Zeitanzeige) blinken die Zahlen 0.00. Dies zeigt an, dass die Voreinstellzeit geändert werden kann. Der Standardwert der Voreinstellzeit lautet 0.00 (d. h. das Saunaheizgerät wird direkt nach dem Einstellen von Saunazeit und -temperatur eingeschaltet).
Wenn sich das Heizgerät nach einer bestimmten Zeitspanne einschalten soll, müssen Sie die Zeit (Voreinstellzeit) bei jedem Einschalten des Steuergeräts einstellen.



3. Die Voreinstellzeit wird durch Drücken der Tasten + oder - verändert. Wenn 5 Sekunden lang keine der Tasten gedrückt wurde, wird die aktuell in der Anzeige dargestellte Zeit gespeichert. Eine weitere Möglichkeit zum Speichern der Einstellung besteht darin, OK zu drücken. **HINWEIS: Solange das Steuergerät aktiv ist, bleibt die Voreinstellzeit gespeichert.**

4. Sobald die gewünschte Voreinstellzeit eingestellt und gespeichert wurde, schaltet die Anzeige des Steuergeräts auf die Einstellungen für Saunatemperatur und -zeit um. Die obere Anzeige beginnt zu blinken, was anzeigt, dass die Saunatemperatur nun geändert werden kann. Sie können die Saunatemperatur mithilfe der Tasten + und - einstellen. Gehen Sie dabei vor wie beim Ändern der Voreinstellzeit. Nach dem Ändern der Zeit speichern Sie die Einstellung, indem Sie auf OK drücken oder 5 Sekunden warten.
Die Einstellung für die Saunatemperatur bleibt im Steuergerät auch nach dem Ausschalten gespeichert.



5. Als Nächstes beginnt die untere Anzeige zu blinken. Dies zeigt an, dass nun die Saunazeit geändert werden kann. Sie können die Saunazeit mithilfe der Tasten + und - einstellen. Gehen Sie dabei vor wie beim Ändern der Saunatemperatur. Nach dem Ändern der Zeit speichern Sie die Einstellung, indem Sie auf OK drücken oder 5 Sekunden warten. **Die Einstellung für die Saunazeit bleibt im Steuergerät auch nach dem Ausschalten gespeichert.**



6. Nach dem Einstellen von Voreinstellzeit, Saunatemperatur und Saunazeit wechselt das Steuergerät in den aktiven Modus. In diesem Modus funktioniert das Saunaheizgerät wie folgt:

- Wenn die die Voreinstellzeit auf dem Standardwert belassen wird (d. h. im Einstellungsmodus nicht verändert wird), schaltet sich das Saunaheizgerät sofort ein und auf der Temperaturanzeige wird die aktuelle Temperatur im Saunaraum angezeigt, während die Zeitanzeige über die verbleibende Saunazeit informiert.
- Wenn die Voreinstellzeit nicht 0.00 beträgt (d. h. die Voreinstellzeit wurde im Einstellungsmodus geändert), wechselt das Steuergerät in den Voreinstellungsmodus. In diesem Modus werden in der oberen Anzeige drei Balken (- - -) und in der unteren Anzeige die verbleibende Voreinstellzeit angezeigt. Der Punkt zwischen Stunden und Minuten in der Zeitanzeige blinkt, um anzuzeigen, dass der Voreinstellungsmodus aktiv ist. Nach dem Ablauf der Voreinstellzeit schaltet sich das Saunaheizgerät ein und beginnt mit dem Aufheizen.



Einige nützliche Tipps:

- Saunaheizgerät bzw. Steuergerät können mit der Ein/Aus-Taste jederzeit ausgeschaltet werden.
- Sie können das Auswählen der einzustellenden Werte beschleunigen, indem Sie die Tasten + oder – gedrückt halten.
- Wenn die gespeicherten Einstellungen (Saunatemperatur und -zeit) angewendet werden sollen, können Sie das Saunaheizgerät einfach durch Betätigen der Ein/Aus-Taste auf dem Steuergerät einschalten. Das Steuergerät zeigt die Einstellungen an. Werden keine Tasten gedrückt, wird das Saunaheizgerät automatisch eingeschaltet.

Das Steuergerät kann auch bestimmte Fehlfunktionen anzeigen:

Das Steuergerät kann bestimmte Fehlfunktionen anzeigen, die beim Verwenden der Sauna auftreten können. Im Folgenden finden Sie die entsprechenden Fehlermeldungen:

Err 1 Überhitzungsschutz aktiv

Err 2 Sensorstörung

Err 3 Serielle Datenverbindung zwischen Saunaheizgerät und Steuergerät gestört



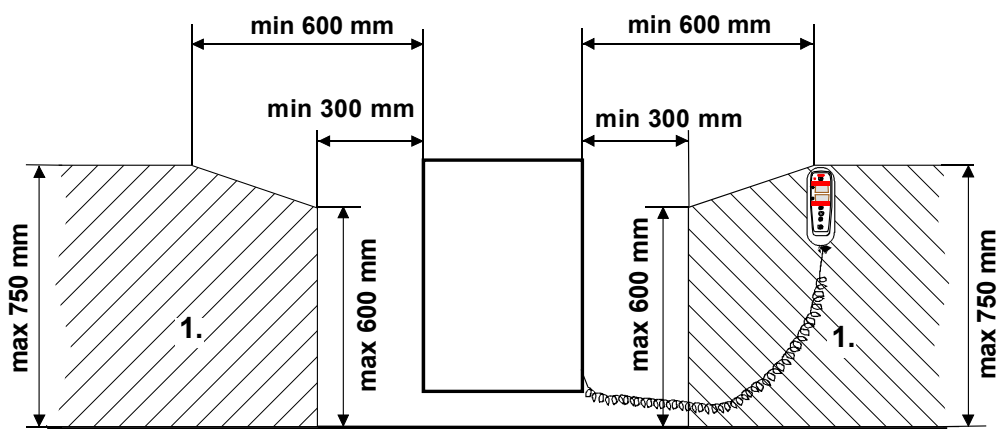
Diese Fehlfunktionen sind von einem qualifizierten Techniker zu beheben. Bitte wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Servicepartner.

Montage des Steuergeräts mit verschiedenen Typen von Heizgeräten:

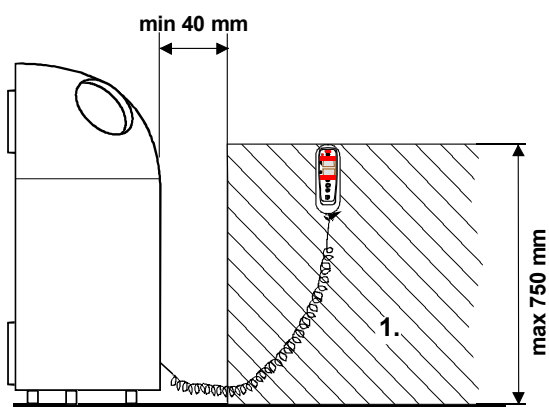
Das Steuergerät muss im gestrichelten Bereich (1.) installiert werden.
(Minimale und maximale Maßeinheiten müssen eingehalten werden!)

Montage des Steuergeräts im Saunaraum mit
Saunaheizgerätyp:

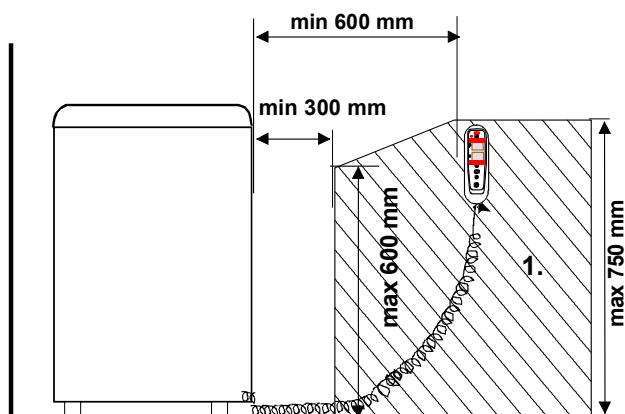
1707 - ... - 0405 (SKSG - ... - DE)
1712 - ... - 0405 (SKSM - ... - DE)
1712 - ... - 040520 (SKSM - ... - DEW)



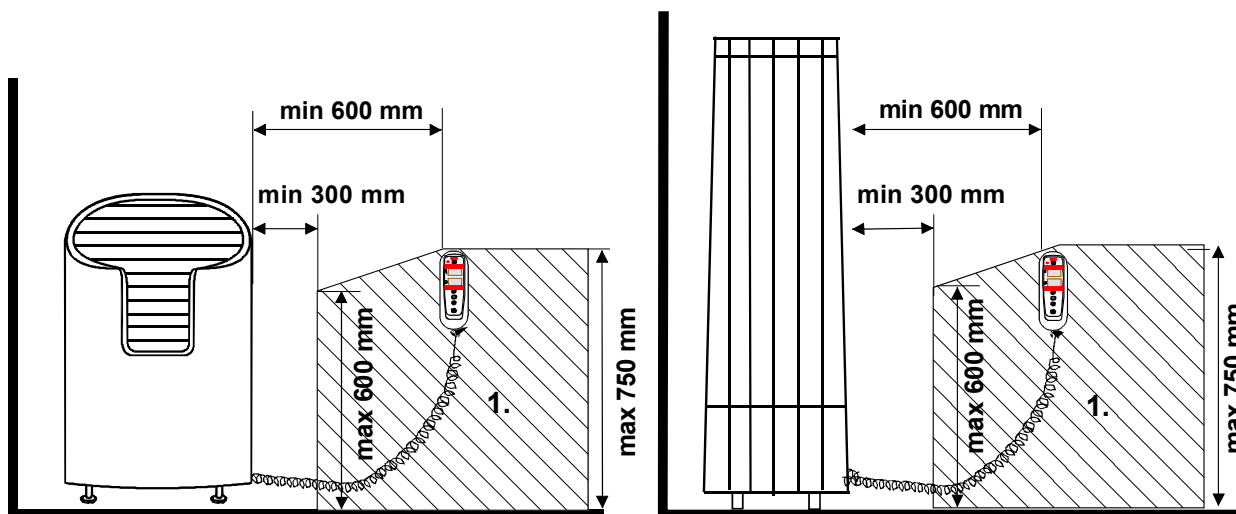
Montage des Steuergeräts im Saunaraum mit
Saunaheizgerätyp: 1116-...-0405 (SKLR-..._DE)



Montage des Steuergeräts im Saunaraum mit
Saunaheizgerätyp: 1120-...-0405 (SKLW-..._DE)



Montage des Steuergeräts im Saunaraum mit
Saunaheizgerätyp: 1118-...-0405 (SKLT-..._DE)

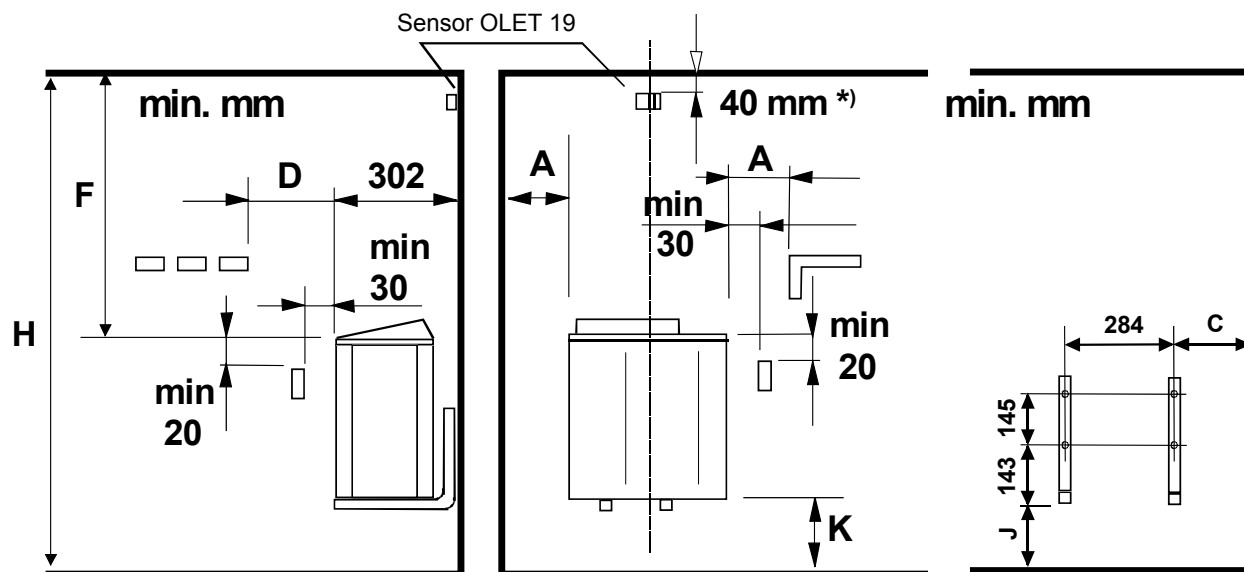


Montage des Sensors OLET 19 mit verschiedenen Heizgeräten:

Montage des Sensors im Saunaraum

mit Saunaheizgerättyp: **1707-...-0405 (SKSG-...-DE)**

Der Sensor wird über der Mitte des Heizgeräts montiert.
40 mm Abstand zur Decke.



Alle außer mit *) (= absolute Messung) versehenen Abstände sind Mindestabstände. Der Sensor wird über der Mitte des Heizgeräts montiert.

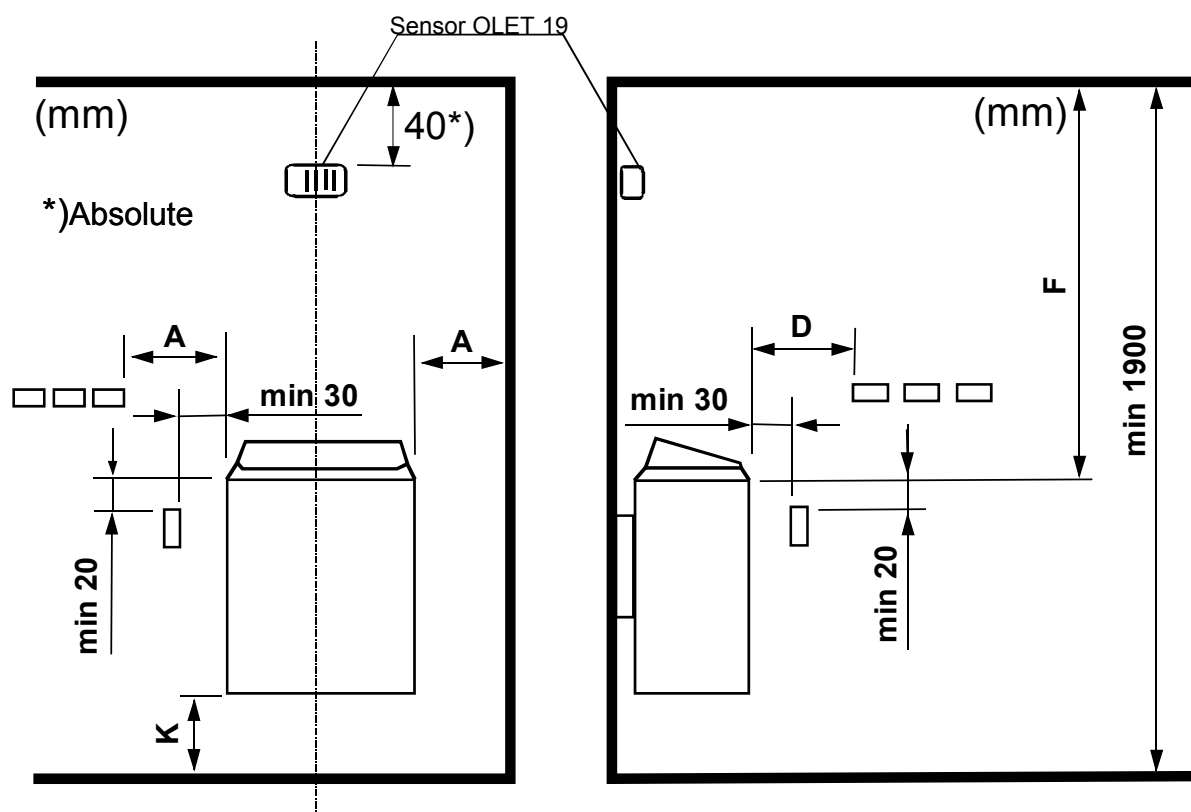
Sensormontage im Saunaraum mit

Saunaheizgerättyp: **1712-...-0405 (SKSM-...-DE)**

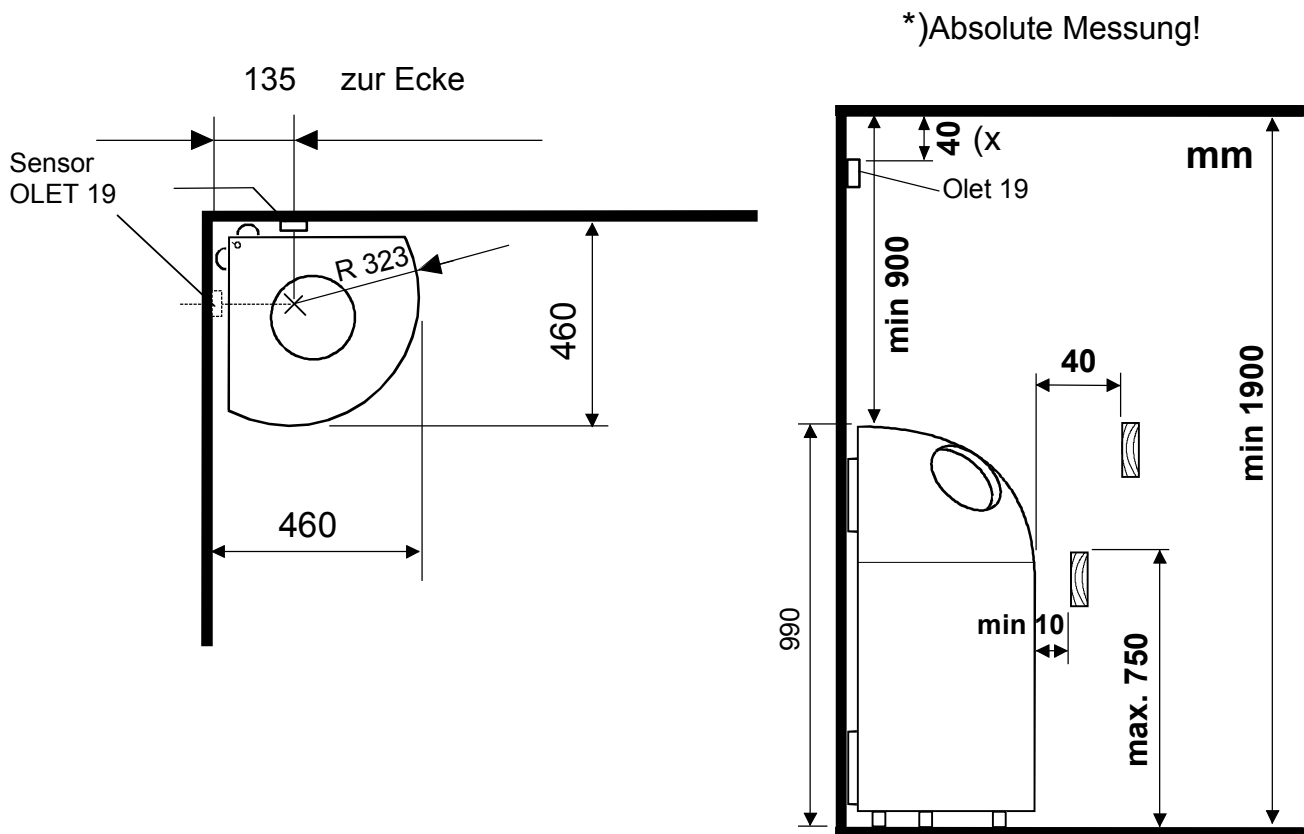
Der Sensor wird über der Mitte des Heizgeräts montiert.

1712-...-040520 (SKSM-...-DEW)

40 mm Abstand zur Decke

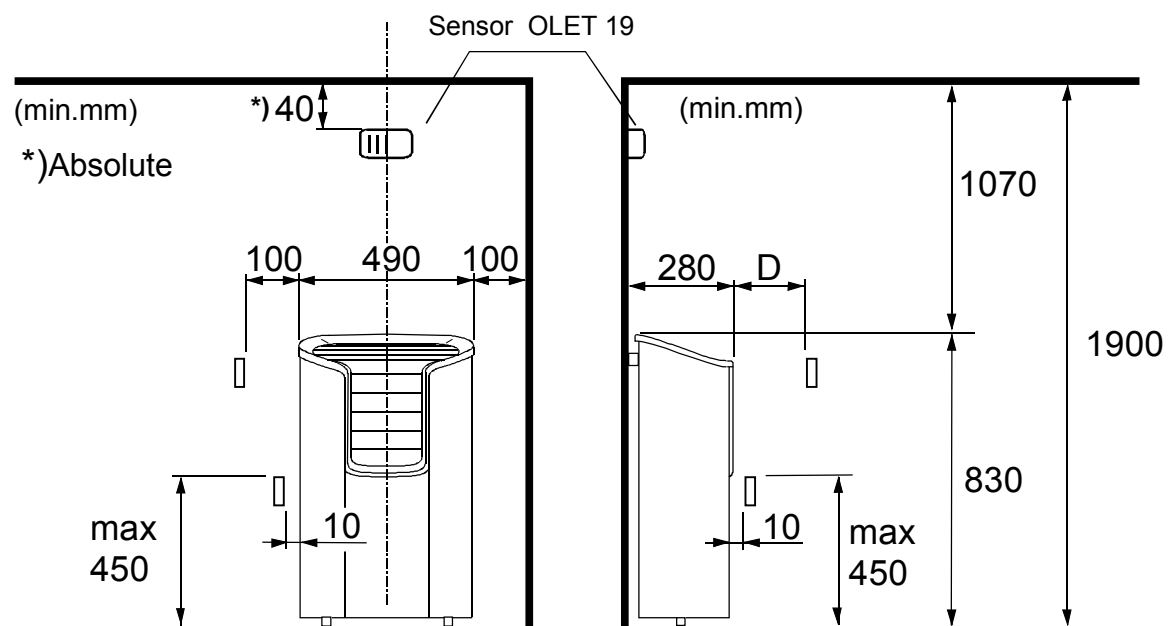


Sensormontage im Saunaraum mit
Saunaheizgerättyp: **1116-...-0405 (SKLR-...-DE)**

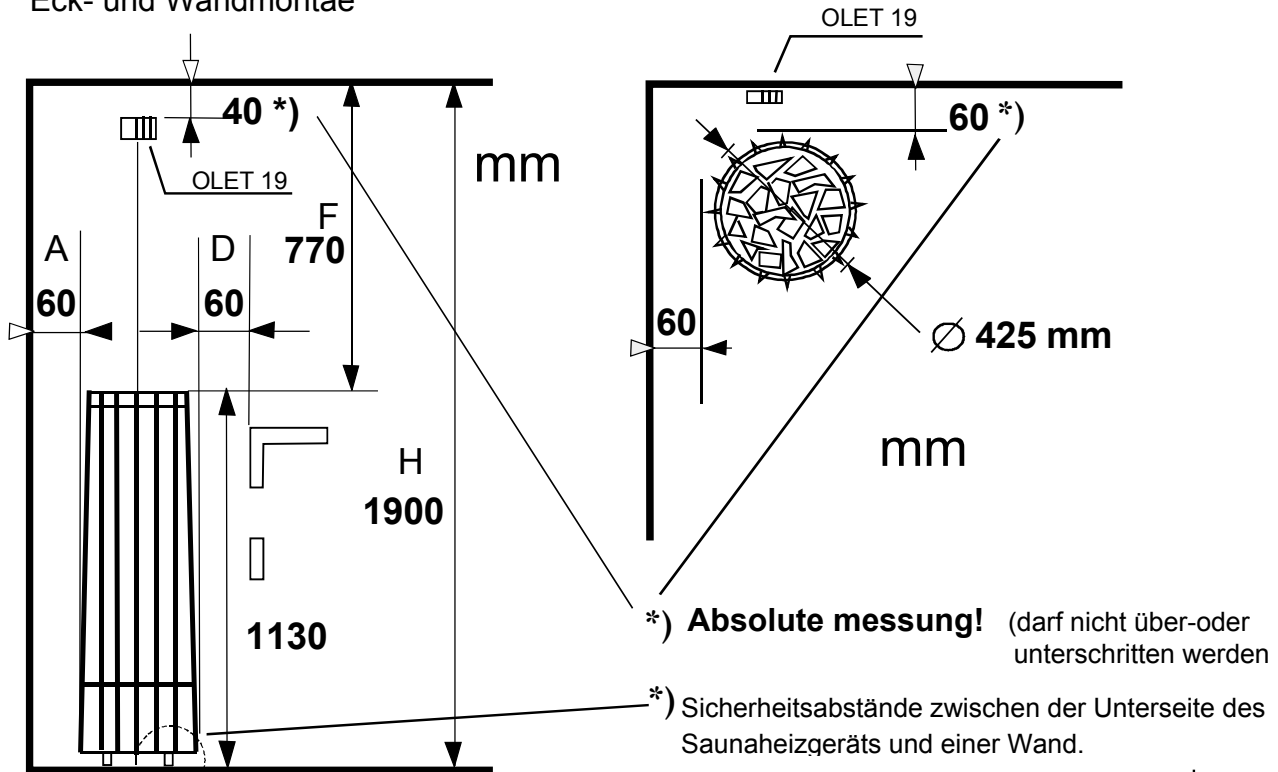


Sensormontage im Saunaraum mit
Saunaheizgerättyp: **1118-...-0405 (SKLT-...-DE)**

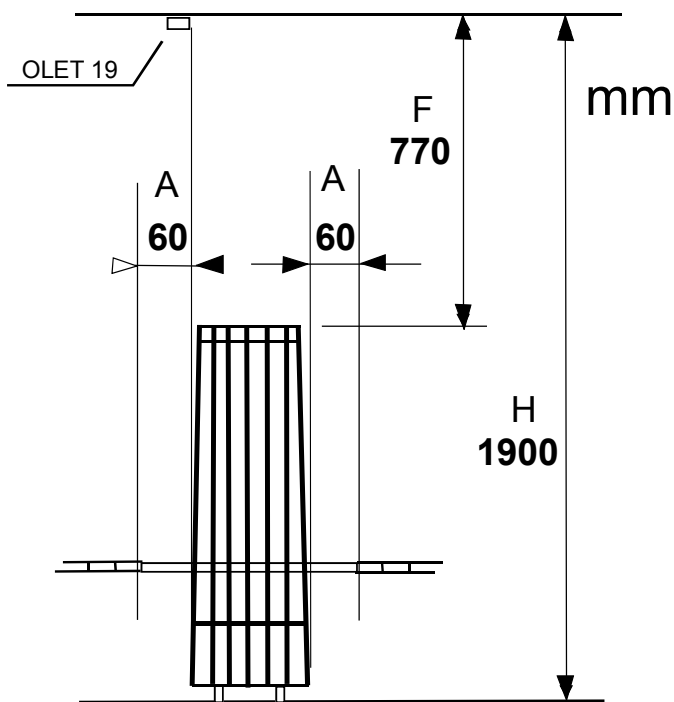
Der Sensor wird über der Mitte des Heizgeräts montiert.
40 mm Abstand zur Decke.



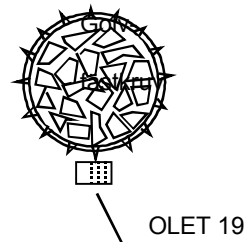
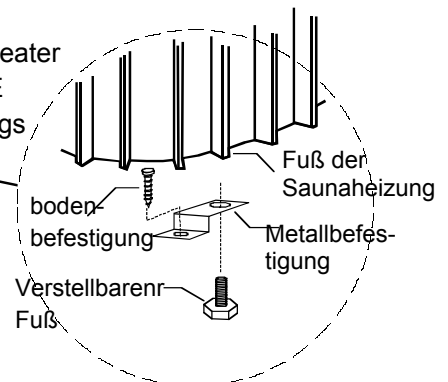
Eck- und Wandmontage



Mittige Montage:



Fixing the sauna heater
on the floor. NOTE
fixing of two (2) legs



Hinweis! Falls das Saunaheizgerät weiter als 60 mm von einer Wand oder einer Ecke entfernt installiert wird, ist die Montageverfahren immer eine mittige Montage. Der Thermostat muss entsprechend den Anweisungen an der Decke montiert werden

Sensormontage im Saunaraum mit
Saunaheizgerättyp: 1120-...-0405 (SKLW-...-DE)

Der Sensor wird über der Mitte des Heizgeräts montiert.
40 mm Abstand zur Decke.

Eck- und Wandmontage

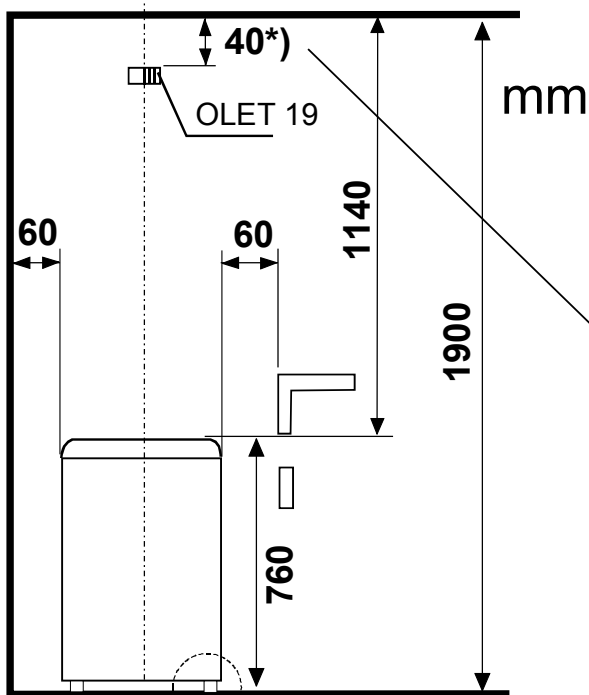
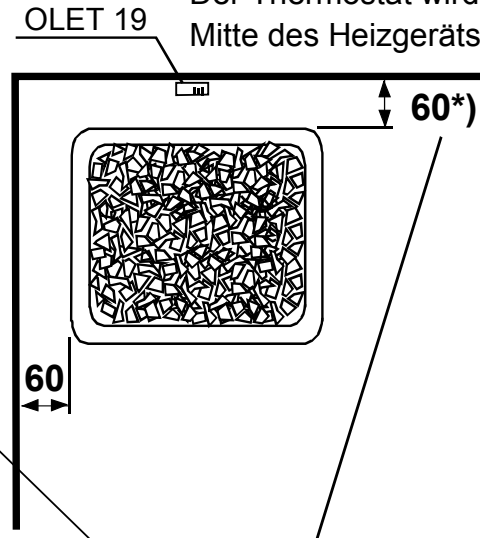


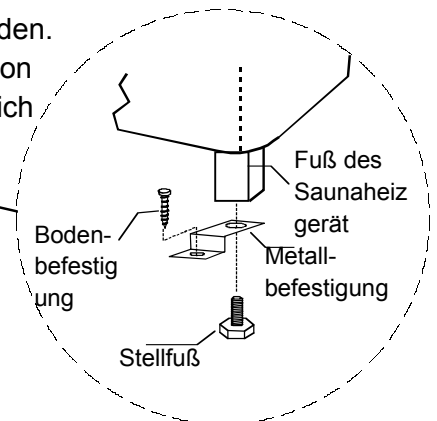
Abbildung 4

Der Thermostat wird über der Mitte des Heizgeräts montiert.

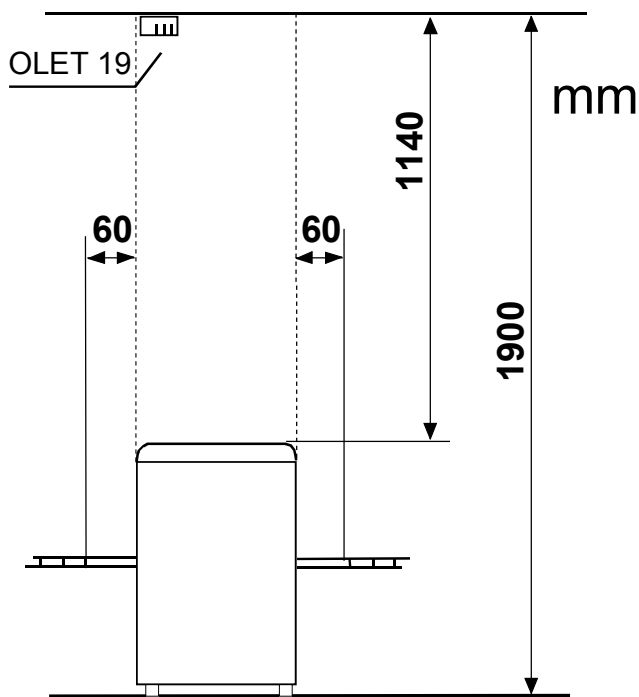


**HINWEIS: Absolut-
messung**

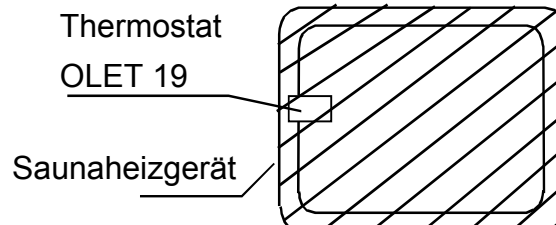
Fixierung des
Saunaheizgeräts am Boden.
HINWEIS! Befestigung von
zwei (2) Füßen erforderlich



Mittige Installation:

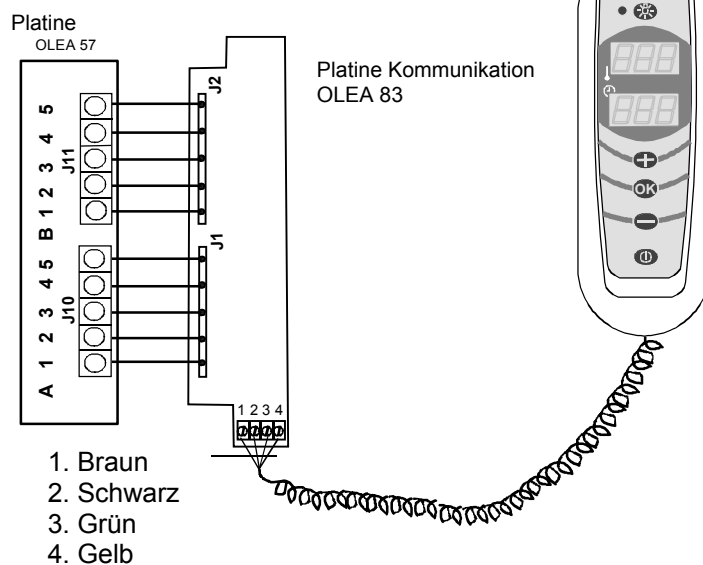
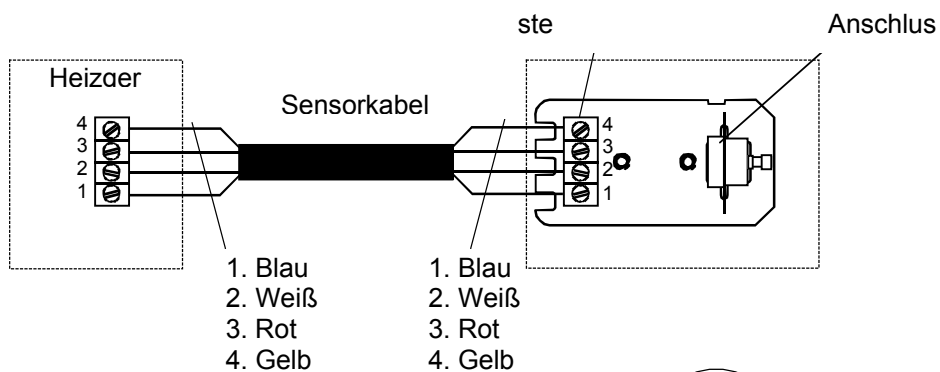
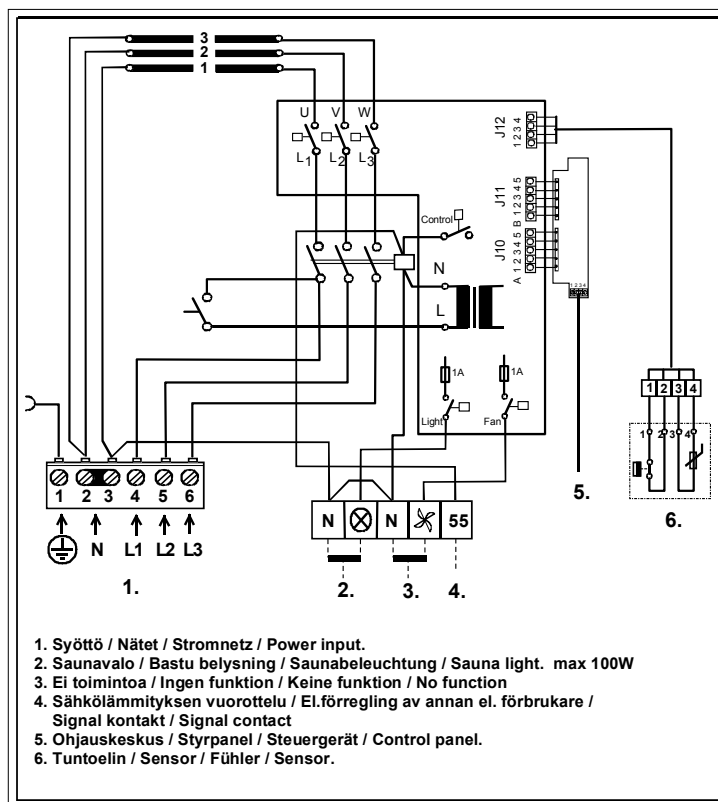


Der Thermostat muss innerhalb der
schraffierten Fläche über dem
saunaheizgerät angebracht werden.

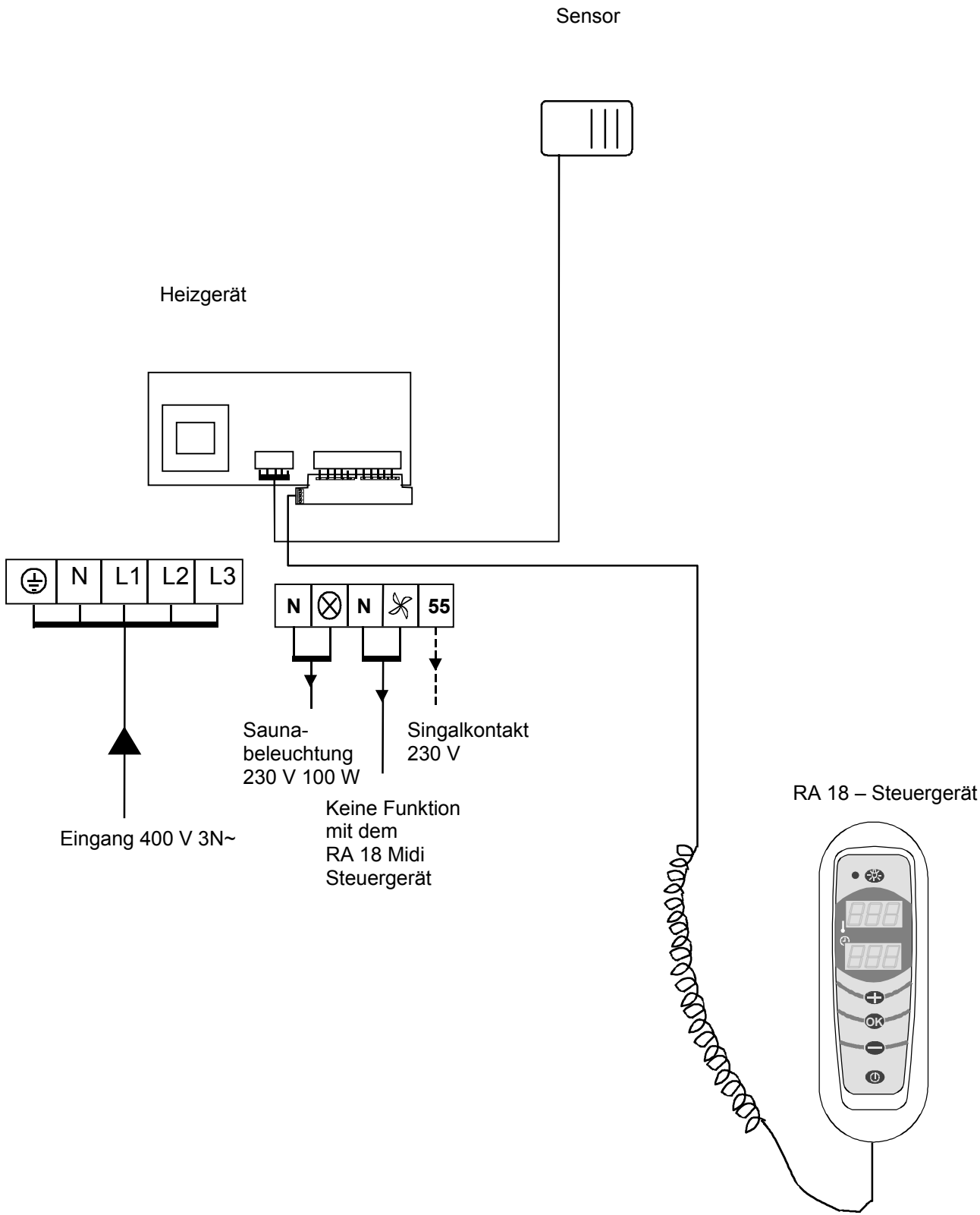


Hinweis! Falls das Saunaheizgerät weiter als 60 mm von einer Wand oder einer Ecke entfernt installiert wird, ist die Montageverfahren immer eine mittige Montage. Der Thermostat muss entsprechend den Anweisungen an der Decke montiert werden

Schaltbild



Stromlaufpläne



Installation des Steuergeräts RA 18

1. Befestigen Sie zunächst die hölzerne Grundplatte für das Steuergerät mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an der Wand. Vergewissern Sie sich, dass die Montage der Grundplatte im zulässigen Bereich erfolgt (eine detaillierte Anweisung finden Sie im Handbuch des Saunaheizgeräts). Stellen Sie mithilfe eines Baunivelliers sicher, dass die Platte bei der Anbringung gerade bleibt.



2. Platzieren Sie das Steuergerät genau auf der hölzernen Grundplatte, und bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 2 – 3 mm durch den oberen Teil des Gehäuses. Die Tiefe des Bohrlochs ist nicht ausschlaggebend, da der Sinn der Bohrung lediglich darin besteht, das Verschrauben mit der hölzernen Grundplatte zu erleichtern.



3. Befestigen Sie anschließend das Steuergerät mithilfe der Schrauben auf der hölzernen Grundplatte. Vergewissern Sie sich, dass das Steuergerät in Relation zur Grundplatte gerade ausgerichtet ist. Bohren Sie ein Loch durch den unteren Teil des Gehäuses, und befestigen Sie das Gehäuse mit Schrauben.



4. Vergewissern Sie sich vor dem Festziehen der Schrauben, dass das Kabel nicht zwischen Steuergerät und Holzplatte eingeklemmt ist, sondern sicher in der dafür vorgesehenen Kerbe verläuft.



5. Setzen Sie den Rahmen für das Steuergerät auf, und drücken Sie ihn mit den Händen fest.



6. Die Entfernung des Rahmens erfolgt, indem Sie die vier Kerben im Rahmen mit einem kleinen Stab oder einem Schraubenzieher eindrücken und leicht nach außen schieben.



Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.